

# DONARE CON IL CUORE



La sua guida  
«Testamento e  
lascito»



SGB-FSS  
Federazione Svizzera  
dei Sordi





**«Con l'avanzare dell'età ho cominciato ad avere seri problemi d'udito. La sordità è un duro colpo per tutti – soprattutto quando sei ancora giovane. Perciò, sono felice che anche i bambini sordi possano beneficiare della mia eredità.»**

# Lasciare una traccia oltre la propria esistenza

Che cosa desidera lasciare ai suoi cari e al mondo? Se oggi agisce con lungimiranza, può assicurarsi che in futuro le sue volontà siano rispettate. Nelle pagine seguenti troverà importanti informazioni sul tema dell'eredità e dei lasciti. Inoltre, può scoprire come redigere un testamento legalmente valido, prestando attenzione a determinati requisiti.

Con un lascito regala alla società un bene prezioso, lasciando dietro di sé qualcosa di permanente. Se decide di nominare come erede la Federazione Svizzera dei Sordi SGB-FSS, può aiutare le persone con disabilità uditive a ottenere pari opportunità e diritti. Ciò che ancora troppo spesso ci viene negato.

Saremo lieti di sapere che ha deciso di aderire al nostro impegno. Il nostro lavoro non sarebbe possibile senza donazioni e lasciti.

Ha domande a proposito della nostra organizzazione senza scopo di lucro e sulla possibilità di sostenere le persone sorde con un lascito? Saremo felici di aiutarla personalmente.

**Dr. Tatjana Binggeli**  
Direttore generale  
della Federazione Svizzera  
dei Sordi SGB-FSS



A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'T. Binggeli'.

Tatjana Binggeli  
(sorda)

# Pianifichi ciò che le sta a cuore

**Nella sua vita ha realizzato qualcosa.  
Desidera sapere e avere voce in capitolo su ciò che  
ne sarà dopo la sua esistenza? In questo caso,  
ha bisogno di fare testamento.**

Circa i tre quarti degli svizzeri non fanno testamento. Eppure questo può rivelarsi un grave errore. Infatti, senza testamento le quote ereditarie vengono stabilite secondo il Codice civile. Tuttavia, questa successione legale non corrisponde necessariamente ai propri desideri.

Oltre alle quote legittime per i suoi familiari, un testamento le consente di mettere liberamente a disposizione una quota a favore di persone oppure organizzazioni che hanno avuto particolare importanza nella sua vita. Inoltre, nelle cosiddette famiglie patchwork è consigliabile definire come sarà regolata la successione.

Con un testamento esprime dunque le sue ultime volontà. Così facendo alleggerisce anche il compito dei suoi parenti. Infatti, l'assenza di un testamento può portare a grandi incertezze in un momento già particolarmente difficile e triste. Se non dovesse avere eredi legittimi, l'intero patrimonio spetterebbe al suo Cantone o al suo Comune di domicilio.

Le consigliamo di redigere per tempo il suo testamento. A chiunque può succedere qualcosa in qualsiasi momento. È bello sapere che tutto è stato organizzato secondo i nostri desideri.





**«Nostro figlio  
è sordo dalla nascita.  
Sappiamo per esperienza  
quanto sia difficile per le  
famiglie. Per questa ragione,  
sosteniamo con un lascito  
il prezioso lavoro della  
Federazione Svizzera  
dei Sordi.»**



# Come può organizzare la sua successione?

**Grazie alla quota disponibile, ha maggiori opportunità di scelta nella sua disposizione testamentaria. Infatti, ha la possibilità di nominare altri eredi.**

Ai suoi discendenti diretti e al suo o alla sua coniuge spetta di diritto la porzione legittima della sua eredità. Ciò che eccede la porzione legittima si definisce quota disponibile. Questa quota disponibile può essere destina-

ta a persone oppure istituzioni a sua scelta. Se non ha eredi legali, con il suo testamento può disporre liberamente del suo intero patrimonio.

● \*Coniuge, coniuge registrato

● Discendenti (figli, nipote e bisnipote)

● Genitori

● Fratelli

● Quota disponibile

● Cantone o Comune di domicilio

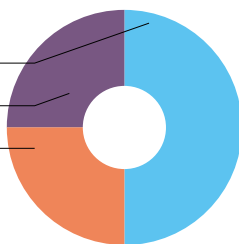
## Eredi

## Successione con testamento

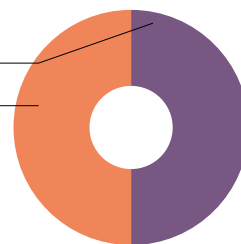
## Successione senza testamento

**Coniuge\*  
e discendenti**

Quota disp. **50%**  
Coniuge\* **25%**  
Discendenti **25%**

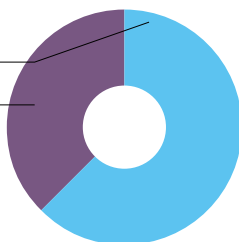


Coniuge\* **50%**  
Discendenti **50%**

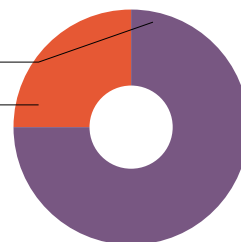


**Coniuge\* ed  
entrambi i genitori  
(senza discendenti)**

Quota disp. **62,5%**  
Coniuge\* **37,5%**

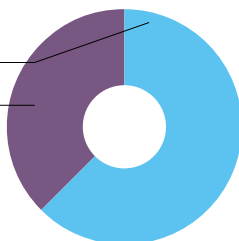


Coniuge\* **75%**  
Genitori **25%**

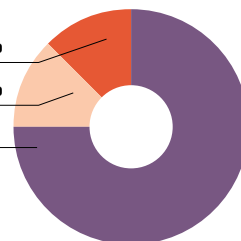


**Coniuge\*, un  
genitore e fratelli  
(senza discendenti)**

Quota disp. **62,5%**  
Coniuge\* **37,5%**

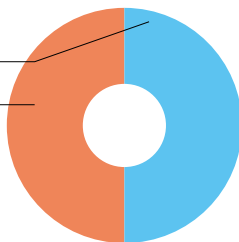


Genitori **12,5%**  
Fratelli **12,5%**  
Coniuge\* **75%**

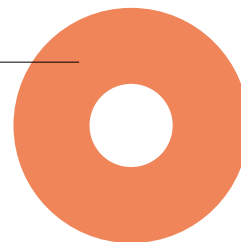


**Discendenti  
(senza coniuge\*)**

Quota disp. **50%**  
Discendenti **50%**

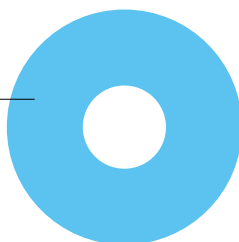


Discendenti **100%**

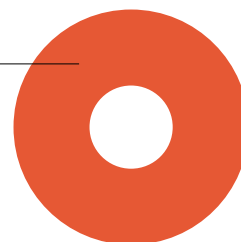


**Entrambi i genitori  
(senza coniuge\* né  
discendenti)**

Quota  
disponibile **100%**

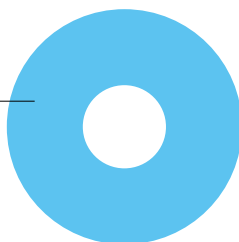


Genitori **100%**

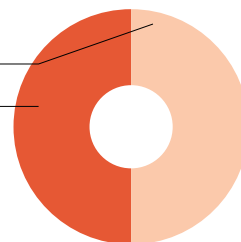


**Un genitore e  
fratelli (senza  
coniuge\* né  
discendenti)**

Quota  
disponibile **100%**

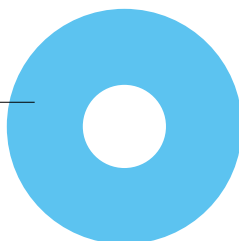


Fratelli **50%**  
Genitori **50%**

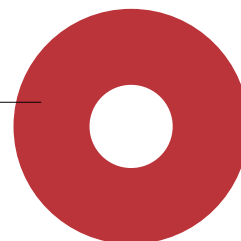


**Nessuno**

Quota  
disponibile **100%**



Cantone,  
Comune **100%**



# Può redigere il suo testamento in questo modo

**Nella maggior parte dei casi, un testamento redatto di proprio pugno è sufficiente. Tutto ciò di cui ha bisogno è un resoconto del suo patrimonio, un foglio di carta e una penna.**

I seguenti passaggi le indicano come procedere correttamente nella redazione del suo testamento:

## **1. Definire il patrimonio**

Il suo patrimonio si compone dei suoi immobili, conti bancari, titoli e oggetti di valore – al netto dei suoi debiti. Uno sguardo alla sua dichiarazione dei redditi la aiuterà a raccogliere tutte le informazioni.

## **2. Stabilire i beneficiari**

A pagina 6 può trovare informazioni su come può regolare la sua successione.

## **3. Testamento olografo o pubblico?**

La decisione spetta a lei. Di norma è sufficiente un testamento scritto di proprio pugno. A pagina 10 trova un esempio. Questo tipo di testamento può essere distrutto, riscritto o completato in qualsiasi momento.

Un testamento pubblico è raccomandato in caso di situazioni familiari, finanziarie ed ereditarie complicate. Questo documento è redatto da un notaio e va firmato in presenza di due testimoni.

## **4. Esecutore testamentario o esecutrice testamentaria**

Ha la possibilità di nominare uno o più esecutori testamentari. Idealmente sceglierà una persona competente e fidata. Questa si occuperà di tutti gli aspetti amministrativi e gestirà la sua successione.

## **5. Conservare al sicuro**


Conservi il suo testamento in una busta intestata – in un luogo non accessibile. In caso di morte, questo documento dev'essere tuttavia facilmente reperibile. Esiste anche la possibilità di depositare il suo testamento da un notaio, presso il suo esecutore testamentario o la sua esecutrice testamentaria oppure presso le autorità. Un testamento pubblico è sempre depositato da un notaio.

Nel caso in cui il suo testamento includa tra i beneficiari un'organizzazione senza scopo di lucro, è opportuno informarne l'istituzione interessata.

## **6. Informare i propri cari**

Comunichi l'esistenza del suo testamento – come pure il luogo dove questo è depositato – a una o più persone di fiducia della sua famiglia o della sua cerchia di amici.





**«Con il  
testamento mi assumo  
la mia responsabilità: verso  
i nostri figli – ma anche nei  
confronti delle persone sorde,  
affinché possano vivere  
senza restrizioni.»**

# Un esempio di testamento

**Un testamento olografo dev'essere scritto di proprio pugno. Una coppia di coniugi non può scrivere un testamento insieme. Ogni coniuge, infatti, deve redigere il proprio testamento autonomamente.**

- 1 Titolo**, per esempio «Testamento» o «Le mie ultime volontà».
- 2 I suoi dati personali**, quali nome, cognome, data di nascita, attinenza, indirizzo.
- 3 Revoca** di tutti i testamenti redatti in precedenza, nel caso ce ne fossero.
- 4 Eredità** – quote percentuali del suo patrimonio: può nominare come eredi singole persone o singole istituzioni. Deve comunque tenere in considerazione la quota legittima spettante agli eredi legali – cfr. pagina 6.
- 5 Lascito o eredità** – Una somma di denaro o singoli oggetti prestabiliti a favore di persone o istituzioni.
- 6 Dati personali** dell'esecutore testamentario o dell'esecutrice testamentaria.
- 7 Luogo e data.**
- 8 La sua firma** autografa.
- 9 Aggiunte o modifiche**, che può apportare in un secondo momento, se necessario. Anche queste devono essere scritte a mano, datate e firmate.



1 Il mio testamento

2 Il sottoscritto, Marco Esempio, nato il 15 settembre 1950, attuale di Locarno, residente in via Esempio 20, 6500 Bellinzona formula la seguente disposizione testamentaria:

3 Con la presente revoco tutte le mie disposizioni testamentarie precedenti.

4 Quali eredi del mio patrimonio ereditano nominò in parti uguali:  
- mia moglie, Anna Esempio  
- mio figlio, Luca Esempio, domiciliato a 6913 Lugano

5 Alla Federazione Svizzera dei Sordi SSS-TSS, Via Besso 5, 6900 Lugano lascio in eredità la somma di 10'000 franchi.

6 Quale esecutrice testamentaria nominò Maria Bernasconi nata il 5.7.1974, residente in via Marcello 5, 6600 Locarno

7 Bellinzona, 15 marzo 2016

8 

Marco Esempio

9 Lascio il mio violino a mia nipote, Laura Esempio, nata il 5 maggio 2009, residente in 6913 Lugano.

Bellinzona, 18 giugno 2020



Marco Esempio

# Dare alle persone sorde il coraggio di vivere

**La Federazione Svizzera dei Sordi SGB-FSS aiuta le persone sorde in Svizzera a vivere nel modo più autonomo possibile: in famiglia, con gli amici, a scuola e al lavoro.**



Provi a immaginare:

**Il suo bambino è in lacrime e non riesce a parlare con lui.**

**Come comunica una mamma udente con il suo bambino sordo?**

**«Grazie ai corsi a domicilio di lingua dei segni, ora ho una relazione molto bella con mio figlio.»**





Provi a immaginare:

**Si trova all'ospedale  
e non riesce a capire  
ciò che il dottore le sta  
dicendo.**

**Come comunica una paziente sorda  
con il personale medico udente?**

**«Grazie alla  
Federazione Svizzera dei  
Sordi, il personale medico  
mette a disposizione più  
interpreti in lingua dei  
segni. Ora capisco tutto e  
mi sento sicura.»**



Provi a immaginare:

**È a scuola ed è obbligata  
a leggere il labiale degli  
insegnanti.**

**Come fa l'unica alunna sorda in classe  
a seguire le lezioni?**

**«Grazie  
alla traduzione in  
lingua dei segni,  
posso imparare  
meglio.»**

# Garantire pari diritti e opportunità

**Le persone sorde e audiolese sono tuttora svantaggiate. Dal 1946 la Federazione Svizzera dei Sordi si impegna per i loro diritti e per l'abbattimento delle barriere d'accesso all'istruzione, al lavoro, alla salute e alla cultura.**

I bambini sordi ci stanno particolarmente a cuore. Ci impegniamo, affinché essi ricevano un sostegno precoce: perché possano comunicare con i loro genitori e fratelli, approfittare dell'insegnamento scolastico come gli altri e in futuro poter esercitare una professione. Inoltre, promuoviamo la lingua dei segni – la lingua materna delle persone sorde. Una lingua che li identifica e apre le porte alla loro stessa comunità e cultura.

Le nostre offerte e il nostro impegno includono:

- **Corsi di lingua dei segni per le famiglie e le persone a loro vicine**
- **Sviluppo e produzione di materiale didattico in lingua dei segni**
- **Sensibilizzazione delle aziende per un'integrazione dei sordi nel mondo del lavoro**
- **Servizio giuridico in caso di questioni e pratiche legali**
- **Rappresentanza nei confronti della politica e delle autorità**

La strada verso una vita in autonomia per i sordi in Svizzera è spesso un percorso in salita. Fin qui, siamo riusciti a ottenere molte cose. Tuttavia, c'è ancora tanto da fare!



# **Siamo qui per aiutarla a prendere una buona decisione**

**Un testamento è qualcosa di molto personale e richiede un'attenta riflessione. Siamo lieti di rispondere a qualsiasi sua domanda – anche nel caso voglia saperne di più sulla nostra organizzazione senza scopo di lucro.**

**Aspetto con piacere  
sue notizie.**

**Angelo Viel**

Responsabile Fundraising

**Telefono 044 315 52 53**

**[a.viel@sgb-fss.ch](mailto:a.viel@sgb-fss.ch)**

**Un testamento le permette di stabilire  
come dev'essere organizzata la sua successione.**

Può nominare come eredi sia persone sia  
organizzazioni senza scopo di lucro. Questa guida le  
illustra il modo migliore per farlo.

Con il suo lascito a favore della Federazione Svizzera dei  
Sordi consente alle persone sorde di avere il sostegno  
necessario sin dall'inizio.

**«Grazie di cuore per aver pensato a noi!»**

**Donazioni**

**IBAN CH38 0900 0000 6575 2278 9**

**Per ulteriori informazioni**

**[www.sgb-fss.ch/it/donazioni/eredita-e-lascito](http://www.sgb-fss.ch/it/donazioni/eredita-e-lascito)**



**Federazione Svizzera dei Sordi SGB-FSS**

Via Besso 5, 6900 Lugano

—

Telefono 044 315 52 53

[a.viel@sgb-fss.ch](mailto:a.viel@sgb-fss.ch)

—

[www.sgb-fss.ch](http://www.sgb-fss.ch)

